



FRASEOLOGIA DE TRÁFEGO AÉREO – IVAO

Este documento tem como finalidade apresentar algumas das principais situações de fraseologia aplicadas ao ambiente da IVAO.

Muitas situações de fraseologia não são abordadas neste manual. Para obter informações mais completas sobre a fraseologia em geral, consulte o **MCA 100-16**, a **CIRCEA 100-53** e a **ICA 100-37**, documentos utilizados como consulta para a produção deste manual.

Este documento não substitui de qualquer modo a publicação oficial de fraseologia de tráfego aéreo, MCA 100-16, ou outras publicações oficiais do DECEA.

INDICATIVO DE CHAMADA DOS ÓRGÃOS DE CONTROLE

PORTUGUÊS	INGLÊS
DEL – Tráfego (nome)	DEL – (nome) Delivery
GND – Solo (nome)	GND – (nome) Ground
TWR – Torre (nome)	TWR – (nome) Tower
APP – Controle (nome)	APP – (nome) Control
CTR – Centro (nome)	CTR – (nome) Center
I_TWR – Rádio (nome)	I_TWR – (nome) Radio

Alguns dos indicativos de chamada em inglês diferem dos indicativos de chamada do MCA 100-16, devido AIP-Brasil.

Fraseologia de Tráfego Aéreo	Versão 1.1	18 de Dezembro 2021	Página 1	Doc n.º 3
Departamento de Treinamento IVAO Brasil		Lucas Campos (553734).		

Uso exclusivo para simulação



SITUAÇÕES DE FRASEOLOGIA APLICADA NA PARTIDA

AUTORIZAÇÃO DE TRÁFEGO (_DEL)

- O asterisco (*) antes da fala representa a transmissão realizada pelo piloto.
- O órgão de controle deve chamar a aeronave no início da frase e a aeronave deve, quando transmitir, anunciar o seu indicativo de chamada no final da frase, como se observa nos exemplos.

PORTUGUÊS	INGLÊS
*Tráfego Guarulhos, PT ABC. PT ABC, Tráfego Guarulhos.	*Guarulhos Delivery, PT ABC. PT ABC, Guarulhos Delivery.
*Tráfego Guarulhos, PT ABC solicita autorização ATC, informação BRAVO. PT ABC, aguarde autorização ATC. PT ABC, autorizado para o aeroporto de Brasília; rota do plano de voo; subida via saída/saída (SAÍDA), transição (TRANSIÇÃO – caso a saída não tenha transição, oculte esta fala); nível de voo (NÍVEL NO FPL); transponder (SSR). Após partida, chame o controle na frequência (FREQUÊNCIA).	*Guarulhos Delivery, PT ABC requests ATC clearance, information BRAVO. PT ABC, standby for ATC clearance. PT ABC, cleared to Brasília airport; flight plan route; climb via (SAÍDA)/(SAÍDA) departure, (TRANSIÇÃO) transition; flight level (NÍVEL NO FPL); squawk (SSR). After departure, contact control on (FREQUÊNCIA).

Cotejamento do piloto

PTABC, cotejamento correto.	PT ABC, readback is correct.
*Tráfego Guarulhos, PT ABC pronto para acionamento e <i>pushback</i> .	Guarulhos Delivery, PT ABC is ready for pushback and startup.
PTABC, ciente, chame o solo Guarulhos, frequência (FREQUÊNCIA).	PTABC, roger, contact ground, frequency (FREQUÊNCIA).



CONTROLE SOLO (_GND)

PORTUGUÊS	INGLÊS
*Solo Guarulhos, PT ABC pronto acionamento e <i>pushback</i> .	Guarulhos Ground, PTABC, ready for engine start up and pushback.
PTABC, autorizado/livre acionamento e <i>pushback</i> .	PT ABC, pushback and startup is approved.
*Ciente, autorizado acionamento e <i>pushback</i> , PT ABC.	Roger, pushback and startup is approved, PT ABC.
*Solo Guarulhos, PT ABC solicita instruções de táxi.	Guarulhos Ground, PT ABC requests taxi instructions.
PT ABC, taxie para o ponto de espera da pista 09L, em frente, via taxiways "Y" e "G", ajuste de altímetro (ou QNH) 1020.	PT ABC, taxi to holding point runway 09L, straight ahead, via taxiway "Y" and "G", altimeter setting (ou QNH) 1020.
(a) Via pista em uso.	(a) via runway in use.
(b) Siga o Boeing 737 à sua frente.	(b) follow Boeing 737 ahead of you.
(c) Mantenha posição fora da taxiway "A".	(c) hold short of taxiway "A"
(d) Taxie em frente.	(d) taxi straight ahead.
(e) Taxie com cautela.	(e) taxi with caution
*Solo Guarulhos, PT ABC, ponto de espera da pista 09L.	*Guarulhos Ground, PT ABC, holding point runway 09L.
PT ABC, chame a torre Guarulhos em (FREQUÊNCIA).	PT ABC, contact Guarulhos Tower, (FREQUÊNCIA).

Ao invés de esperar a aeronave atingir o ponto de espera e reportar lá, é também possível já instruir a aeronave monitorar a frequência da torre ou chamá-la quando próxima do ponto de espera.

PT ABC, taxie para o ponto de espera da pista 09L, em frente, via taxiways "Y" e "G", ajuste de altímetro (ou QNH) 1020. Quando	PT ABC, taxi to holding point runway 09L, straight ahead, via taxiway "Y" and "G", altimeter setting (ou QNH) 1020. When near the holding point,
---	--



próximo do ponto de espera, monitore/chame a torre, (FREQUÊNCIA).	monitor/contact tower, (FREQUÊNCIA).
---	---

TORRE DE CONTROLE (_TWR)

PORTUGUÊS	INGLÊS
PT ABC, pista 09L, alinha e mantém.	PT ABC, runway 09L, line up and wait.
PT ABC, pista 09L, autorizado decolagem, vento 120 graus, 10 nós, QNH 1020.	PT ABC, runway 09L, cleared for take-off, wind 120 degrees, 10 knots, QNH 1020.
PT ABC, mantenha o ponto de espera.	PT ABC, maintain holding point.
PT ABC, mantenha a posição, cancele a decolagem, repito, cancele a decolagem.	PT ABC, hold position, cancel take-off, I say again, cancel take-off.
PT ABC, após a partida, curva à esquerda.	PT ABC, after airborne turn left.
PT ABC, decolado aos 36, chame o controle (órgão específico), FREQUÊNCIA.	PT ABC, airborne at 36, contact (ÓRGÃO) Control, FREQUÊNCIA.

SITUAÇÕES DE CIRCUITO DE TRÁFEGO

PORTUGUÊS	INGLÊS
PT ABC, decolado aos 40, autorizado circuito de tráfego pista 10, (informe pronto para perna base) / (chame para cruzamento) / (acuse perna do vento)	PT ABC, airborne at 40, cleared traffic pattern, (report ready for base leg) / (report for crossing the field) / (report downwind leg)
PT ABC, autorizado perna base, informe reta final.	PT ABC, cleared base leg, report final.
PT ABC, autorizado aproximação direta pista 10, reporte final.	PT ABC, cleared for straight-in approach runway 10, report final.
PT ABC, autorizado perna do vento	PT ABC, cleared downwind leg



pista 10, reporte ingressando.

PT ABC, pista 10, autorizado toque e arremetida.

runway 10, report joining.

PT ABC, runway 10, cleared for touch and go.

CONTROLE DE APROXIMAÇÃO (_APP)

PORTUGUÊS	INGLÊS
PT ABC, contato radar na decolagem, suba e mantenha o FL 090.	PT ABC, radar contact on departure, climb and maintain FL 090.
PT ABC, contato radar na decolagem, suba via SID para o FL 310.	PR ABC, radar contact on departure, climb via SID to FL 310.
PT ABC, contato radar na decolagem, suba via VOVBI 1A para o FL 310.	PT ABC, radar contact on departure, climb via VOVBI 1A to FL 310.
PT ABC, autorizado direto SOVSI.	PT ABC, cleared direct SOVSI.
PT ABC, voe direto SOVSI.	PT ABC, fly direct SOVSI.
PT ABC, acione modo Charlie.	PT ABC, squawk Charlie.
PT ABC, troque código para 4511.	PT ABC, change code to 4511.
PT ABC, serviço radar terminado, troca de frequência aprovada, 122.80.	PT ABC, radar service terminated, frequency change approved, 122.80.
PT ABC, chame o centro Brasília, 123.00.	PT ABC, contact Brasília Center, 123.00.

A instrução de subir VIA SID significa que a aeronave deve cumprir todas as restrições da saída, ou seja, as restrições de velocidade e nível.



CENTRO DE CONTROLE DE ÁREA (_ACC)

PORTUGUÊS	INGLÊS
* Centro Brasília, PT ABC, FL 200 para o FL 300, decolado de Brasília.	* Brasília Center, PT ABC, FL 200 to FL 300, from Brasília.
PT ABC, centro Brasília, contato radar FL 150, suba e mantenha o FL 320.	PT ABC, Brasília Center, radar contact FL 150, climb and maintain FL 320.
PT ABC, acione identificação. (mediante transferência de órgão radar) PT ABC, centro Brasília, suba e mantenha FL 310.	PT ABC, squawk IDENT. PT ABC, Brasília Center, climb and maintain FL 310.
(mediante transferência de órgão radar) PT ABC, centro Brasília, acione identificação, suba e mantenha o FL 310. Vide NOTA.	PT ABC, Brasília Center, squawk IDENT, climb and maintain FL 310.
(situação já em rota) PT ABC, contato radar FL 350, mantenha o FL 350.	PT ABC, radar contact FL350, maintain FL 350.
* Ciente, mantém o FL 350, PT ABC.	* Roger, maintain FL 350, PT ABC.

A instrução de acionar identificação não é compulsória, conforme mediado pelo departamento de operações ATC da IVAO Brasil e pelo DECEA. O piloto só deve acionar identificação se instruído pelo controlador.

DESCIDA E POUSO DA AERONAVE

CENTRO DE CONTROLE DE ÁREA (_ACC)

PORTUGUÊS	INGLÊS
PT ABC, no ponto ideal de descida, desça e mantenha o FL 150; depois a seu critério.	PT ABC, when ready for descent, descend and maintain FL 150; then, at your discretion.
* Ciente, desce e mantém o FL 150; depois a critério, PT ABC.	* Roger, descend and maintain FL 150; then at my discretion, PT ABC.



PT ABC, quando pronto, desce via CPN 2B para o FL 150; aguarde aproximação ILS Z pista 17R.

PT ABC, desvio aprovado, reporte retornando à rota.

* Centro, PT ABC solicita 320 nós.

PT ABC, autorizado 320 nós.

PT ABC, when ready, descend via CPN 2B to FL 150; expect ILS Z approach runway 17R.

PT ABC, deviation approved, report back on route.

* Center, PT ABC requests 320 knots.

PT ABC, cleared 320 knots.

CONTROLE DE APROXIMAÇÃO (_APP)

PORTUGUÊS	INGLÊS
* Controle São Paulo, PT ABC, ciente informação Bravo.	* São Paulo Control, PT ABC, information B.
PT ABC, desce via STAR para o FL 100, previsto aproximação RNAV U pista 09R.	PT ABC, descend via STAR to FL 100, expect RNAV U approach runway 09R.
PT ABC, vetoração devido sequenciamento; curve direita, proa 320; no caso de falha de comunicações, reassuma navegação direto UTBUR para o RNAV U pista 09R.	PT ABC, vectoring due to sequencing; turn right heading 320; if radio contact lost, resume own navigation direct UTBUR for RNAV U runway 09R.
PT ABC, 10 milhas nordeste do VOR Campinas; reassuma navegação, voe direto UTBUR; desça para 6500 pés; QNH 1014; autorizado RNAV U pista 09R; informe no curso final.	PT ABC, 10 miles northeast of Campinas VOR; resume own navigation; fly direct UTBUR; descend 6500 feet, QNH 1014, cleared RNAV U approach runway 09R; report established.
* Controle, PT ABC, no curso final, pista 09R.	* São Paulo Control, on final approach course, runway 09R.
PT ABC, chame a Torre Guarulhos, frequência 135.200.	PT ABC, contact Guarulhos Tower, 135.200.



TORRE DE CONTROLE (_TWR)

PORTUGUÊS	INGLÊS
* Torre Guarulhos, final, pista 09R, PT ABC.	* Guarulhos Tower, final, runway 09R, PT ABC.
PT ABC, avistado, pista 09R, autorizado pouso, vento 150 graus, 12 nós [, QNH 1015 (se apropriado)].	PT ABC, I have you in sight, runway 09R, cleared to land, wind 150 degrees, 12 knots [,QNH 1015].
PT ABC, [prossiga na aproximação, é o número 2 para pouso] / [prossiga na aproximação, aguarde pista livre], vento 150 graus, 12 nós [, QNH 1015 (se apropriado)].	PT ABC, [continue your approach, number 2 for landing] / continue your approach, expect landing clearance], wind 150 degrees, 12 knots [, QNH 1015].
* Ciente, pista 09R, autorizado pouso, QNH 1015, PT ABC.	* Roger, runway 09R, cleared to land, QNH 1015. PT ABC.
* Ciente, aguarda autorização de pouso, PT ABC.	* Roger, standing by for landing clearance, PT ABC.
PT ABC, no solo aos 02, autorizado cruzamento da pista 09L; no outro lado, chame o solo Guarulhos, frequência 121.700.	PT ABC, on the ground at 02, cleared to cross runway 09L; on the other side, contact Guarulhos Ground, 121.700.
PT ABC, no solo aos 02, mantenha o ponto de espera, aguarde autorização para cruzamento da pista 09L.	PT ABC, on the ground at 02, maintain holding point, standby for clearance to cross runway 09L.
PT ABC, chame o solo Guarulhos, frequência 121.700.	PT ABC, contact Guarulhos Ground, 121.700.
PT ABC, arremeta, chame controle Brasília, frequência 119.00.	PT ABC, go around, contact Brasília Control, 119.000.
PT ABC, autorizado passagem baixa para verificação do trem de pouso.	PT ABC, low pass approved for landing gear check.
*Torre Brasília, PT ABC, iniciando	Brasília Tower, PT ABC, starting



procedimento de aproximação perdida.

PT ABC, ciente, chame o controle Brasília, 119.00.

missed approach procedure.

PT ABC, roger, contact Brasília Control, frequency 119.00.

CONTROLE SOLO (_GND)

PORTUGUÊS	INGLÊS
* Solo Guarulhos, PT ABC, cruzou a pista 09R, solicita instruções de táxi.	* Guarulhos Ground, PT ABC, crossed runway 09R, request taxi instructions.
PT ABC, taxie para o pátio 2, posição 211, via taxiways "A" e "G".	PT ABC, taxi to apron 2, position 211, via taxiway "A" and "G".

OUTROS MATERIAIS DE ESTUDO

Recomendamos a leitura também de outros documentos específicos da nossa academia, baseados na fraseologia e documentos reais, como:

Coordenação Unicom – <https://academia.br.ivaio.aero/view/37>

Fraseologia de Tráfego Aéreo	Versão 2.0	Dezembro 2021	Página 9	Doc n.º 3
Departamento de Treinamento IVAO Brasil		Lucas Campos (553734).		

Uso exclusivo para simulação



REVISÕES

DATA	RESPONSÁVEL	ALTERAÇÕES
03/04/2021	Lucas Campos (553734)	Publicação.
18/12/2021	Lucas Campos (553734)	Atualização da formatação.

Em caso de dúvidas, sugestões, não hesite em contatar os coordenadores do Departamento de Treinamento em br-tc@ivao.aero e br-tac@ivao.aero

Fraseologia de Tráfego Aéreo	Versão 2.0	Dezembro 2021	Página 10	Doc n.º 3
Departamento de Treinamento IVAO Brasil		Lucas Campos (553734).		

Uso exclusivo para simulação